

ကမ္ဘာ့အပင်တို့ စားပွဲ

Khala! talks to plants



✎ Ursula Nafula

👤 Jesse Pietersen

📄 Naw Thazin Hway

|| 2

🌐 မြန်မာစာပေ / English



Global Storybooks

globalstorybooks.net

ကမ္ဘာ့အပင်တို့ စားပွဲ

/ Khala! talks to plants

✎ Ursula Nafula

👤 Jesse Pietersen

📄 Naw Thazin Hway (my)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





သူဟာ ကလိုင်ဖရိပါတယ်။ အသက်ခုနှစ်ရှိပြီ
ဖရိပါတယ်။ သူ့နာမည်ဟာ “ကောင်းတဲ့သူ”လို့
သူရဲ့ လူဘူကူဆူ ဘာသာစကားမှာ အဓိ
ပုပါယ်ရပါတယ်။

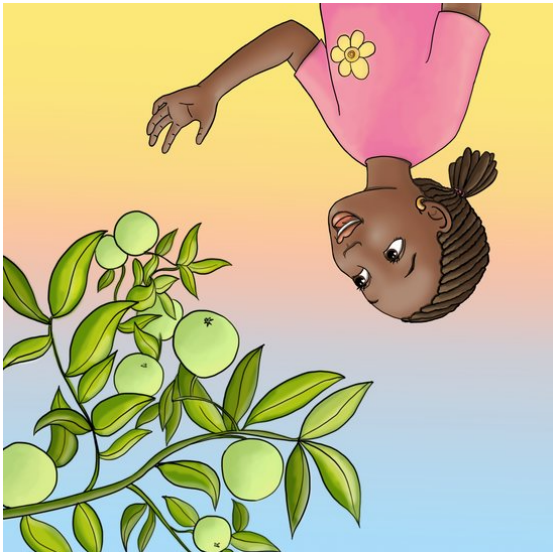
...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means ‘the good one’ in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

၈၆၆ ။ ဣယုဂဗျဂးယ
၈၆၆ ။ ဣယုဂဗျဂးယ
၈၆၆ ။ ဣယုဂဗျဂးယ
၈၆၆ ။ ဣယုဂဗျဂးယ
၈၆၆ ။ ဣယုဂဗျဂးယ
၈၆၆ ။ ဣယုဂဗျဂးယ





ကလိုင်ဟာ ကျောင်းကိုလမ်းလျှောက်သွား
ပါတယ်။ လမ်းမှာ သူ့ဟာ မကြပ်ပင်လေးတွေနဲ့
စကားပပြောပါတယ်။ “မကြပ်ပင်လေးရေ၊
ကျေးဇူးပပြုပိုမိုစိမ်းလန်းလာပေးမခြာ
က်သွေသွားပါနဲ့” လို့ပပြောပါတယ်။

...

Khalai walks to school. On the way she
talks to the grass. “Please grass, grow
greener and don’t dry up.”



ကလိုင်ဟာသက်ပပြောချပပြော“ဒီလိမ္မော်သီး
တွေဟာ စိမ်းနေတုန်းဘဲ” လို့ပပြောပါတယ်။ “မ
နက်ဖန်ကျရင်တွေ့မယ်နော် လိမ္မော်ပင်လေး၊
အဲဒီအချိန်ဆို ငါ့အတွက် လိမ္မော်သီး
မှည့်လေးတွေရှိမှာပါ” လို့ ကလိုင်က ပပြောလို
က်ပါတယ်။

...

“The oranges are still green,” sighs
Khalai. “I will see you tomorrow orange
tree,” says Khalai. “Perhaps then you
will have a ripe orange for me!”

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair!"

...

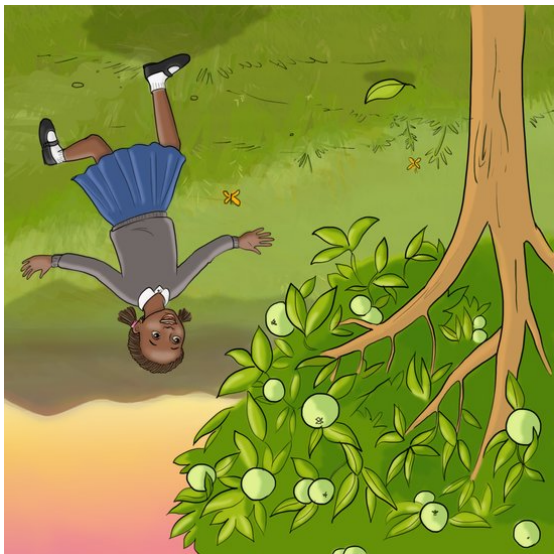
၁။ ဣထုဂြိုဟ်းယထံဝံ့ "ဇ်
၂။ ဇ်နုဂ ဇ်ဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၃။ ဂြိုဟ်းဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၄။ ဇ်ထံထုဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၅။ ဇ်ထံထုဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ



When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

၁။ ဣထုဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၂။ ဇ်ထံထုဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၃။ ဂြိုဟ်းဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၄။ ဇ်ထံထုဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ
၅။ ဇ်ထံထုဂြိုဟ်းဥဒြေဥံ ဇ်ဒြ ၁။ ဂြိုဟ်းဂဇ်နုဂ





ကျောင်းမှာတော့ ကလိုင်ဟာ ကျောင်းဝင်းအလယ်မှာရှိတဲ့ အပင်လေးကို စကားပုဒ်ပြောပါတယ်။ “အပင်လေးရေ၊ ကျေးဇူးပူပြုပြီးအကိုင်တုဂေ ဖဉ်ကျလာပေးပါ။ ဒါမှ အရိပ်မှာ စာဖတ်လို့ရမှာ” လို့ပုဒ်ပြောပါတယ်။

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းပတ်လည်မှာရှိတဲ့ ခံကြာမကြာတုဂေကိုလည်း စကားပုဒ်ပြောပါတယ်။ “ကျေးဇူးပူပြုပြီးသန်မာစွာ ကြီးလာပီးလှည့်ဆိုးတုဂေ ဝင်လာတာကို တာဆီးပေးပါ” လို့ပုဒ်ပြောပါတယ်။

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”